

ЯЗЫКОЗНАНИЕ LINGUISTICS

DOI: 10.18287/2542-0445-2025-31-1-128-135



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 81'373

Дата поступления: 02.12.2024
рецензирования: 01.02.2025
принятия: 26.02.2025

Структурно-семантические особенности аббревиатур в терминологии сферы туризма (на материале английского языка)

Е.Н. Схаляхо

Адыгейский государственный университет, г. Майкоп, Российская Федерация
E-mail: shn01@yandex.ru. ORCID: <http://orcid.org/0009-0005-8756-5606>

С.А. Сасина

Адыгейский государственный университет, г. Майкоп, Российская Федерация
E-mail: sasina63@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0009-0009-9264-5300>

М.М. Бричева

Адыгейский государственный университет, г. Майкоп, Российская Федерация
E-mail: madinabricheva@gmail.com. ORCID: <http://orcid.org/0009-0004-4202-7049>

Аннотация: Статья посвящена исследованию структурно-семантических характеристик аббревиатур в сфере туризма. Изучение терминов и других специальных единиц в свете стремительного развития научных и профессиональных областей и появления новой специальной лексики на современном этапе актуально. Сфера туризма как отрасль экономики динамично развивается, предлагая все большее количество услуг своему потребителю. С появлением новых видов туризма возникают и новые лексические единицы в рамках данной предметной области. Ввиду постоянного пополнения лексического состава терминологии сферы туризма новая лексика требует комплексного лингвистического анализа и систематизации, что и обуславливает актуальность исследования. Аббревиатура является одним из продуктивных способов словообразования в сфере туризма. Целью данного исследования стало выявление структурных и семантических особенностей английских аббревиатур, отобранных методом сплошной выборки из специализированных словарей. В исследовании авторы использовали описательный метод, метод систематизации, методы семантического и структурного анализа, а также метод количественного подсчета. Была проведена классификация материала по семантическому признаку с выделением ряда лексико-тематических подгрупп, отражающих понятийно-категориальные особенности сферы туризма. Описаны формальные характеристики аббревиатур и других сокращений в сфере туризма. Выявлены инициальные аббревиатуры, усечения различных типов, сложносокращенные единицы, сокращения с использованием неязыковых элементов. Особое внимание уделено детальному анализу структуры аббревиатур. Выявлены и описаны наиболее продуктивные синтаксические модели, по которым построены словосочетания, образующие аббревиатуры в исследуемой сфере. Было установлено преобладание многокомпонентных единиц, что обусловлено значительным количеством наименований туристических организаций, которые, следуя принципу языковой экономии, образуют инициальные аббревиатуры.

Ключевые слова: аббревиатура; аббревиатуры; сокращения; термины; терминология; специальная лексика; сфера туризма; структурные модели.

Цитирование. Схаляхо Е.Н., Сасина С.А., Бричева М.М. Структурно-семантические особенности аббревиатур в терминологии сферы туризма (на материале английского языка) // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology. 2025. Т. 31, № 1. С. 128–135. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2025-31-1-128-135>.

Информация о конфликте интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

© Схаляхо Е.Н., Сасина С.А., Бричева М.М., 2025

Елена Нальбиевна Схаляхо – кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии, Адыгейский государственный университет, 385000, Российская Федерация, г. Майкоп, Первомайская улица, 208.

Светлана Александровна Сасина – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии, Адыгейский государственный университет, 385000, Российская Федерация, г. Майкоп, Первомайская улица, 208.

Мадина Марзакановна Бричева – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии, Адыгейский государственный университет, 385000, Российская Федерация, г. Майкоп, Первомайская улица, 208.

SCIENTIFIC ARTICLE

Submitted: 02.12.2024
Revised: 01.02.2025
Accepted: 26.02.2025

Structural and semantic features of abbreviations in the tourism terminology (based on the English language)

E.N. Skhalyakho

Adyghe State University, Maikop, Russian Federation
E-mail: shn01@yandex.ru. ORCID: <http://orcid.org/0009-0005-8756-5606>

S.A. Sasina

Adyghe State University, Maikop, Russian Federation
E-mail: sasina63@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0009-0009-9264-5300>

M.M. Bricheva

Adyghe State University, Maikop, Russian Federation
E-mail: madinabricheva@gmail.com. ORCID: <http://orcid.org/0009-0004-4202-7049>

Abstract: The article is devoted to the study of structural and semantic characteristics of abbreviations in the field of tourism. The development of scientific and professional fields and the emergence of new special vocabulary make it relevant to study terms and other units of the language for specific purposes. The tourism sector, as a branch of the economy, is developing dynamically, offering an increasing number of services to its consumers. With the emergence of new types of tourism, new lexical units arise within this subject area. Due to the continuous growth of the tourism terminology, the new vocabulary requires detailed linguistic analysis and systematization, which determines the relevance of the study. Abbreviation is one of the productive ways of word formation in the field of tourism. The purpose of this study is to analyze the structural and semantic features of English abbreviations taken from specialized dictionaries. In the study, the authors used the descriptive method, the method of systematization, the methods of semantic and structural analysis, as well as the method of quantitative counting. The material was classified according to semantic features, identifying a number of lexical and thematic groups that reflect conceptual and categorical features of the tourism sector. The formal characteristics of abbreviations in the tourism subject area are described. Initial abbreviations, clipped words and other types of shortened words are analyzed. Particular attention is paid to a detailed analysis of the structure of abbreviations. The most productive syntactic models for abbreviation making are described. Due to a great number of the names of organizations, which consist of many components, multicomponent abbreviations prevail.

Key words: abbreviations; acronyms; shortening of words; terms; terminology; tourism; structural models.

Citation. Skhalyakho E.N., Sasina S.A., Bricheva M.M. Structural and semantic features of abbreviations in the tourism terminology (based on the English language). *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya Vestnik of Samara University. History, pedagogy, philology*, 2025, vol. 31, no. 1, pp. 128–135. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2025-31-1-128-135>. (In Russ.)

Information on the conflict of interests: authors declared no conflicts of interest.

© Skhalyakho E.N., Sasina S.A., Bricheva M.M., 2025

Elena N. Skhalyakho – Candidate of Philological Sciences, associate professor of the Department of English Philology, Adyghe State University, 208, Pervomayskaya Street, Maikop, 385000, Russian Federation.

Svetlana A. Sasina – Candidate of Philological Sciences, associate professor, associate professor of the Department of English Philology, Adyghe State University, 208, Pervomayskaya Street, Maikop, 385000, Russian Federation.

Madina M. Bricheva – Candidate of Philological Sciences, associate professor, associate professor of the Department of English Philology, Adyghe State University, 208, Pervomayskaya Street, Maikop, 385000, Russian Federation.

Введение

Туризм – динамично развивающаяся отрасль экономики. На сегодняшний день существует большое количество видов туризма в зависимости от целей поездки, направления, состава туристической группы, способа передвижения, срока пребывания в поездке – и этот список непрерывно пополняется. Как полагают исследователи, «благоприятные условия для появления туризма как социокультурного феномена появляются с возникновением разделения труда и становлением индустриального производства» [Шипко 2020, с. 112].

С развитием туризма расширяется спектр услуг, предоставляемых туристам: «потребителям предоставляется выбор, на который влияют персональные установки, цели и возможности» [Иванов, Марандыкина 2021, с. 118]. Появляются новые виды развлечений, экскурсий, размещения, питания, возникают новые концептуальные подходы в соответствии с запросами современного общества, вследствие чего, лексический состав терминологии данной предметной области стремительно растет и требует анализа и систематизации.

Исследователи отмечают изменения в сфере туризма и на уровне дискурса: переход от монолога к диалогу и полилогу [Dann, Graham 2012]. Также наблюдается увеличение количества участников дискурса, куда входят не только работники гостиниц, ресторанов, турагентств, информационных служб, но и работники банков и бизнес-аналитики [Zahedpisheh, Zulqarnain, Safari 2017].

Терминология сферы туризма может быть определена как открытый, непрерывно пополняющийся континуум, состоящий из узкоспециальных терминов, терминов широкой семантики, терминов, привлеченных из других областей, и общепотребительной лексики. Под терминологией мы понимаем «естественно сложившуюся совокупность терминов определенной области знания или ее фрагмента» (Гринев-Гриневич 2008, с. 15).

Рассматривая туризм как предметную область, следует охарактеризовать ее как интегративную, так как она тесно перекликается с такими областями, как гостиничный бизнес, здравоохранение, охрана окружающей среды, развлечение и досуг, транспорт, общественное питание. Результатом

пересечения данных областей и сферы туризма является частичное пересечение их терминопольей.

Неотъемлемой частью специальной лексики любой предметной области являются аббревиатуры, которые, как известно, призваны экономить время передачи и получения информации между участниками коммуникации. Именно с этой целью и создаются все виды сокращений в языке. Однако аббревиатуры также могут затруднять понимание текста, особенно специального, если участник коммуникации не является специалистом в данной области. В таком случае речь идет о некоем противоречии, связанном с использованием аббревиатур: с одной стороны они упрощают коммуникацию, с другой могут создавать сложности при декодировании информации [Схаляхо, Бричева 2023, с. 145].

Как справедливо полагают исследователи, неверная интерпретация аббревиатур в некоторых профессиональных сферах, как, например, в сфере медицины может иметь жизненно важное значение [Бабашева, Рожкова 2024; Tariq, Sharma 2021].

Также сокращения способны доставить определенные неудобства переводчикам, так как аббревиатуры могут иметь омонимы как внутри одной предметной области, так и за ее пределами.

Однако, несмотря на вышеперечисленные трудности, связанные с использованием и интерпретацией аббревиатур, аббревиация на современном этапе является продуктивным способом словообразования. Лексические, семантические и структурные особенности аббревиатур различных терминологий являются предметом исследования в работах Л.В. Дудниковой, М.С. Медведевой [Дудникова, Медведева 2023], С.Ю. Ладыгиной [Ладыгина 2022], В.А. Байко, С.С. Миронцевой [Байко, Миронцева, Черныш 2021], А.Е. Соловьевой [Соловьева А.Е 2021], Е.А. Лепشوковой, С.Я. Карасовой [Лепشوкова, Карасова 2021], Т.Н. Синенко [Синенко 2021] и других авторов. Интерес современных исследователей к данному вопросу подтверждает актуальность выбранной тематики.

Следует отметить, что ученые по-разному трактуют термин «аббревиатура». Так, например, С.В. Гринев-Гриневиц использует «аббревиатуры» как зонтичный термин и называет аббревиатурами в терминологиях сложносокращенные, сложноучесенные, телескопические и акронимные термины (Гринев 2008 с. 60). Термин «акроним» некоторые ученые понимают в широком смысле (Гринев 2008) [Izura, Playfoot 2011].

В.М. Лейчик не относит усечение, телескопию, образование символа-слов и модели-слов к аббревиации. Образование сложносокращенных слов ученый также рассматривает отдельно [Лейчик 2009, с. 54–56].

И.В. Арнольд в работе «Лексикологии современного английского языка», которая издана на русском языке, вообще не использует термины «аббревиатура» и «аббревиация». Вместо этого

ученый использует более широкое понятие «сокращение», подразумевая и процесс словообразования и его продукт. Ученый относит к сокращениям сложносокращенные слова, различные виды усечений (аферезис, синкопа, апокопа, а также смешанные типы), инициальные слова, сокращения типа *H-bomb*, *X-card*, а также эллипсы (например, опущение слова *shop* в словосочетании *grocer's shop*) (Арнольд 2012, с. 306).

На английском языке термин *abbreviation* употребляется, как правило, в широком смысле. Например, в словаре Merriam-Webster дается следующее определение: 1. A shortened form of a written word or phrase used in place of the whole word or phrase. «Amt» is an abbreviation for «amount». «USA» is an abbreviation of «United States of America». 2. The act or result of abbreviating something (Merriam-Webster 2024).

Принимая во внимание различные точки зрения на определение термина «аббревиатуры», помимо инициальных аббревиатур, которые составили основную выборку, мы также рассматриваем и другие виды сокращений, представленные в используемых нами словарях в разделе Abbreviations.

Материалом исследования послужили английские аббревиатуры, отобранные методом сплошной выборки из специализированных словарей S. Medlik Dictionary of Travel, Tourism and Hospitality (Medlik 2003) и О.В. Даниленко «Англо-русский словарь туристических терминов» (Даниленко 2010). Было проанализировано 967 единиц.

Ход исследования и результаты

Для того чтобы выявить существенные характеристики предметной области «туризм», необходимо обратиться к определению. Согласно Британскому туристическому обществу (**Tourism Society of Britain**), «tourism is the temporary short-period movement of people to destination outside the places where they usually live, work; and activities during their stay at these destinations» (Tourism 2024).

Перевод: туризм – это временное краткосрочное перемещение людей в каком-либо направлении за пределы места их обычного проживания и работы, а также их деятельность в течение пребывания в отъезде (перевод наш).

Лексический состав терминологии сферы туризма настолько разнообразен, что выделить в нем тематические группы, не прибегая к дробному делению на множество подгрупп, представляется легкой задачей. Мы постарались обобщенным образом выполнить тематическую стратификацию, с целью определить основные семантические особенности лексики исследуемой области. Опишем основные лексико-тематические группы.

1. Отличительной особенностью сферы туризма является большое количество организаций, связанных с туризмом и путешествиями. Для сокращения названий всевозможных организаций (ассоциаций, сообществ, фондов и т. п.), исполь-

зуются аббревиатуры, образуя лексико-тематическую группу (ЛТГ) «**Организации**». Определяемыми элементами в наименованиях организаций могут быть *organization* (организация), *association* (ассоциация), *fond* (фонд) и др. Например: *NIHSA* (*Northern Ireland Hotels and Caterers Association – Ассоциация отелей и предприятий общественного питания Северной Ирландии*), *HOTREC* (*Confederation of National Hotel and Restaurant Associations in the European Community – Конфедерация национальных ассоциаций гостиничного и ресторанного бизнеса Европейского сообщества*), *EMU* (*Economic and Monetary Union – Экономический и валютный союз*) и др.

2. В ЛТГ «**Туры**» вошли виды туристических программ по составу участников, по цели визита и другим критериям: *FTP* (*Frequent traveler programme – Программа для регулярно путешествующих граждан*), *FFP* (*Frequent flyer programme – Программа для регулярно путешествующих граждан путем авиаперелетов*), *DIT* (*domestic independent tour – Тур внутри страны без сопровождения*), *DET* (*domestic escorted tour – тур внутри страны с сопровождением*), *SGIT* (*Special Group Inclusive Tour fare – Специальный групповой тариф на инклюзивный тур*), *VFR* (*visiting friends and relatives – путешествие с целью посещения друзей и родственников*) и др.

3. Следующая ЛТГ носит название «**Проезд**», куда были включены аббревиатуры, относящиеся к процессу перемещения пассажира к месту назначения. Приведем примеры: *ICE* (*Inter City Express – скоростной суперэкспресс*), *TGV* (*Train à Grande Vitesse – наименование сети самых скоростных поездов во Франции и в мире*), *RTC* (*Rail Travel – проездной железнодорожный билет*), *TPM* (*Ticket Point Mileage – общее расстояние между всеми пунктами маршрута, пройденное за поездку*), *RV* (*recreation(al) vehicle – транспортное средство для передвижения на отдыхе*), *PTA* (*Prepaid Ticket Advice – уведомление перевозчика о предварительной оплате перевозки другого пассажира*), *PSR* (*passenger space ratio – коэффициент пассажирского пространства на судне*), *MPM* (*Maximum Permitted Mileage – Максимально допустимое для данного тарифа расстояние в милях*) и др.

В эту же группу относим и наименования авиалиний: *Finnair* – (*Finnish Airlines – Финские авиалинии*), *TWA* (*Trans World Airlines – американская авиакомпания «Трансуорлд Эр Лайнз»*), *SIA* (*Singapore International Airlines – Сингапурские авиалинии*) и др.

4. ЛТГ «**Время, пространство и расстояние**» включает в себя термины, обозначающие пространственно-временные реалии. Аббревиатуры времени: *CDT* (*Central Daylight Time – центральное стандартное время*), *ADT* (*Atlantic daylight time – атлантическое время*), *DST* (*Daylight Saving Time – сезонная сдвигка времени в целях экономии электроэнергии*), *GMT* (*Greenwich Mean Time –*

Гринвичское время); аббревиатуры пространства и расстояния: *ASK* (*Available seat kilometres – рас- полагаемый пассажиро-километраж*), *LDP* (*long-distance path – длинная тропка*), *L/R* (*left to right – слева направо*) и др.

5. К ЛТГ «**Размещение**» относятся аббревиатуры, обозначающие виды жилья и услуги, связанные с размещением, например, *RO* (*Room Only – досл. «только комната», – размещение без питания и дополнительных услуг*), *ROH* (*Run of house – услуга по предоставлению первого освободившегося номера гостям*), *ARR* (*average room rate – средняя стоимость номера*), *1-BDRM* (*one bedroom – номер с одной спальней*), *EXbed* (*extra bed – дополнительная кровать*), *Apts.* (*Ap. Htl.*) – *отель с апартаментами*, *HV* – *holiday village* (дачный поселок) и др.

6. ЛТГ «**Питание**» включает в себя аббревиатуры, связанные с организацией питания туристов. Приведем примеры: *HCAL* (*Highclass All Inclusive – «все включено» плюс дополнительные услуги*), *CP* (*Continental plan – континентальный план питания, который включает легкий завтрак*), *F&B* (*food and beverage – еда и напитки*), *BYO* (*Bring Your Own – досл. «приходите со своим» – возможность принести свои напитки в некоторые кафе или рестораны*), *MAP* (*Modified American Plan – улучшенный американский план*) и др.

7. ЛТГ «**Денежные операции**» содержит следующие аббревиатуры: *EFT* (*electronic funds transfer – электронный перевод средств*), *EMS* (*European Monetary System – Европейская валютная система*), *GRS* (*global reservation system – глобальная система бронирования*), *RRP* (*recommended retail price – рекомендуемая розничная цена*), *ERM* (*Exchange Rate Mechanism – механизм обменного курса*) и др.

8. ЛТГ «**Туристический бизнес**» объединяет терминологию, отвечающую за развитие туризма как отрасли экономики. Приведем примеры: *CBA* (*cost benefit analysis – анализ затрат и выгод*), *CPA* (*critical path analysis – анализ методом критического пути*), *WTM* (*World Travel Market – ежегодная международная выставка путешествий и туризма в Лондоне*), *IIP* (*Investors in People – досл. «инвесторы в людей» – британская схема аккредитации для организаций, которые добиваются успеха в бизнесе посредством постоянного развития своего руководства и персонала*), *ETP* (*Excellence Through People – система аккредитации для работодателей в сфере туристического бизнеса*) и др.

9. ЛТГ «**Сертификаты, лицензии**» содержит наименования ряда лицензий, сертификатов и других документов, необходимых в сфере туризма. Например: *ABTAC* (*Association of British Travel Agents' Certificate – Сертификат Ассоциации британских туристических агентств*), *ATOL* (*Air Travel Organiser's Licence – Лицензия организатора авиаперевозок*) и др.

Последнюю группу образуют сокращенные единицы, отобранные не по семантическому признаку, а по сфере употребления. В нее вошли сокращения не специального, а общеупотребительного характера. Они также значатся в специализированных туристических словарях, однако, принадлежат пласту общеупотребительной лексики: *BQ* (*barbeque* – барбекю), *Bd* (*Boulevard* – бульвар), *FT* (*full-time* – полный рабочий день), *hols* (*holidays* – праздники; каникулы), *hbr* (*harbor* – гавань), *jct.* (*junction* – перекресток), *locn* (*location* – местоположение), *mkt* (*market* – рынок), *mod. con.* (*modern convenience* – современные удобства), *priv.* (*private* – приватный; личный) и др.

В процентном соотношении распределение эмпирического материала по группам выглядит следующим образом: ЛТГ «Организации» содержит 604 единицы (62,5 %), ЛТГ «Туры» – 24 единицы (2,9 %), «Проезд» – 65 единиц (6,7 %), «Время, пространство и расстояние» – 12 единиц (1,2 %), «Размещение» – 28 единиц (2,9 %), «Питание» – 22 единицы (2,3 %), «Денежные операции» – 23 единицы (2,4 %), «Туристический бизнес» – 16 единиц (1,7 %), «Сертификаты; лицензии» – 9 единиц (0,9 %), «Единицы общеупотребительного характера» – 164 единицы (17 %).

Таким образом, классификация по тематическим группам позволяет определить семантическое наполнение исследуемой терминологии в соответствии с понятийно-категориальным аппаратом предметной области.

Структурные характеристики аббревиатур сферы туризма

По формальным признакам аббревиатуры и другие виды сокращений могут быть довольно разнообразны. Одним из наиболее распространенных видов являются инициальные аббревиатуры – сокращения, с использованием первых букв каждого слова в словосочетании. Например, *CABEI* (*Central American Bank of Economic Integration* – Центральноамериканский банк экономической интеграции).

Инициальные аббревиатуры могут содержать как минимальное количество элементов, так и теоретически неограниченное их число. Иллюстрацией многокомпонентной инициальной аббревиатуры может послужить сокращение из восьми элементов: *ANZCERTA* (*Australia New Zealand Closer Economic Relations Trade Agreement* – Торговое соглашение о тесных экономических отношениях между Австралией и Новой Зеландией).

Анализируя инициальные аббревиатуры сферы туризма, нельзя не отметить проблему существования омонимов. Например, аббревиатура *AA* может означать *Advertising Association* (Рекламная ассоциация), *American Airlines* (Американские авиалинии), *Automobile Association* (Автомобильная ассоциация) – все эти словосочетания принадлежат сфере туризма и образуют внутрисистемные омонимы.

Аббревиатура *AAA* также способна ввести в заблуждение, поскольку она может означать как *American Automobile Association*, так и *Australian Automobile Association*. В подобных случаях расшифровка, то есть указание в скобках полной формы, является обязательной, так как, например, в последнем примере ядерные элементы совпадают, и из контекста может быть непонятно, об ассоциации какой страны идет речь.

В числе аббревиатур выделяют акронимы (аббревиатуры, фонетически оформленные как обычные слова). Приведем примеры: *INSPASS* (*Immigration and Naturalization Service Passenger Accelerated* – Система ускоренного обслуживания пассажиров при помощи биометрических данных); *TRINET* (*Tourism Research Information* – информационная сеть по исследованиям туризма); *HAG* (*Have-a-go* – разговорный акроним, применяемый к пассажирам, которые зарегистрировались поздно, но которым разрешено пройти к выходу на посадку).

Сочетания начальных частей слов образуют сложносокращенные слова: *MAGLEV* (*Magnetic levitation*), *revpar* (*revenue per available room*), *Caribank* (*Caribbean Bank*), *Euratom* (*European Atomic Energy Community*).

В некоторых случаях используется метод усечения слова, такие как синкопа (опущение середины слова: *L'pool* – *Liverpool*, *B'ham* – *Birmingham*); апокопа (опущение конечной части слова: *priv.* – *private*); словосочетание с усеченным элементом-апокопой: *FAM toutism* (*Familiarization tourism* – ознакомительный туризм).

В исследуемой области также обнаружены сокращения слов до согласных букв: *bkg* (*booking*), *BGW* (*Bungalow*), *CHD* (*child*).

Сокращенные словосочетания, помимо буквенных элементов, могут содержать и другие знаки, например, лигатуру &: *p&p* (*post and packing*), *b&b* (*bed and breakfast*); цифры, в том числе римские: *2-BDRM* (номер с двумя спальнями), *LX Club* (клуб шестидесятих).

Здесь же отметим использование неязыковых знаков или языковых и неязыковых конгломератов для обозначения валюты: *₡* (*Colon* – Костариканский колон), *BZ\$* (*Belize Dollar* – Белизский доллар) и т. д.

Проанализируем синтаксические модели, по которым построены словосочетания, образующие инициальные аббревиатуры сферы туризма.

Опишем сочетания, в состав которых входят только существительные. В данных моделях ядерным элементом является существительное в конечной позиции, а существительные перед ним выполняют роль препозиционного определения. Приведем примеры:

N+N: *FC* (*Forestry Commission*), *HM* (*Harbour Master*);

N+N+N: *CIC* (*Convention Industry Council*), *ZIP* (*Zone Improvement Plan*), *AFC* (*Airport Facilitation Committee*);

N+N+N+N: *ARTC (Air Route Traffic Control), FFCS (Food Facilities Consultants Society).*

В сочетаниях, состоящих из прилагательных и существительных, ядерный элемент (существительное) также располагается в конце, а все остальные элементы (прилагательные и существительные) выполняют атрибутивную функцию. Приведем примеры:

N+Adj+N: *GIT (group inclusive tour), LRT (London Regional Transport);*

N+N+Adj+N: *CLIA (Cruise Lines International Association);*

Adj+N: *NT (National Trust), BA (British Airways);*

Adj+N+N: *ETC (English Tourism Council), RTB (Regional Tourist Board);*

Adj+N+Adj+N: *ISIC (International Standard Industrial Classification);*

Adj+N+N+N: *NTTC (Northern Territory Tourist Commission), IWTC (International World Travellers Club);*

Adj+Adj+N: *NVQ (National Vocational Qualification), FIT (foreign independent tour);*

Adj+Adj+N+N: *WEAA (Western European Airports Association);*

Adj+Adj+Adj+N: *GNVQ (General National Vocational Qualification);*

Adj+Adj+Adj+N+N: *LACAC Latin American Civil Aviation Commission.*

Адвербиальные словосочетания в сфере туризма редки:

Adv+Adj+N: *ESA (Environmentally Sensitive Area).*

Как уже было заявлено, значительную часть лексики туризма представляют наименования всевозможных организаций, которые имеют многокомпонентную структуру, ввиду присутствия множества дифференцирующих элементов. Ряд наименований имеет в своем составе предлог. В случае моделей с предлогом ядерный элемент находится либо в начальной позиции (например, *AER – Assembly of European Regions*, где *assembly* – ядерный элемент), либо вторым или третьим, уступая начальную позицию препозиционному определению (например, *ASTA American Society of Travel Agents*). В последнем случае сочетание *Society of Travel Agents* становится семантически целостным элементом, а *American*, присоединяясь к нему, выполняет дескриптивную функцию.

Выявлено большое количество комбинаций сочетаний компонентов в моделях с предлогами (49 % от общего количества инициальных аббревиатур). Такие модели являются многокомпонентными, то есть содержат не менее трех элементов. Большую часть выборки составили сочетания с предлогом *of*:

Adj+N+Prep.+N+N+N: *NABTA (National Association of Business Travel Agents);*

N+Prep.+Adj+Adj+N+N: *UEHHA (Union of European Historic Houses Associations);*

Adj+Adj+N+Prep.+Adj+N: *CABEI (Central American Bank of Economic Integration);*

Adj+N+Prep.+N+N: *BAHREP (British Association of Hotel Representatives).*

Также были обнаружены словосочетания с частями настоящего (*Ving*) и прошедшего времени (*Ved*) в различных комбинациях. Приведем некоторые примеры: **N+N+Ving+N** (*AACC – Airport Associations Coordinating Council*), **N+Prep.+Ved+Adj+N+N** (*ARELS – Association of Recognised English Language Services*).

По итогам анализа выявлено абсолютное преобладание многокомпонентных аббревиатур (3 и более единиц), которые составили 89 % (714 единиц) из общей выборки инициальных аббревиатур (803 единицы).

Заключение

Проанализировав английские аббревиатуры и некоторые другие типы сокращений в сфере туризма, мы провели классификацию материала по семантическому принципу. Было выделено 10 лексико-тематических групп, наиболее многочисленной из которых оказалась группа «Организации» (62,5 % единиц); наиболее малочисленной стала группа «Сертификаты, лицензии» (0,9 %). Тематическая стратификация позволила выявить семантическое наполнение исследуемой терминологии в соответствии с понятийно-категориальными характеристиками исследуемой сферы.

Изучив формальные особенности аббревиатур, мы обнаружили инициальные аббревиатуры, сложносокращенные единицы, усечения разных типов, а также единицы, в состав которых входят арабские и римские цифры, лигатуры и другие неязыковые знаки.

Детальным образом были рассмотрены синтаксические модели, по которым построены словосочетания, которые образуют аббревиатуры. Было выявлено, что для терминологии сферы туризма характерны многокомпонентные словосочетания (89 % содержат три и более компонента). Данный показатель обусловлен тем, что в состав туристической лексики входит большое количество наименований организаций. Ввиду существенных характеристик, в наименованиях встречается сразу несколько дескриптивных элементов в сочетании с ядерным.

Отличительной особенностью стало большое количество комбинаций моделей с предлогами (49 % от общего количества инициальных аббревиатур).

Таким образом, выявление и анализ структурно-семантических особенностей аббревиатур терминологии туризма вносит вклад в систематизацию специальной лексики в исследуемой сфере. Перспективным видится изучение способов перевода аббревиатур, функционирующих в сфере туризма, на русский язык.

Материалы исследования

Medlik 2003 – *Medlik S.* Dictionary of Travel, Tourism and Hospitality. 3 ed. Oxford: Butterworth-Heinemann, 2003. 273 p.

Merriam-Webster Dictionary 2024 – *Merriam-Webster Dictionary.* Available at: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/abbreviation>.

Tourism 2024 – *Tourism Notes 2024.* Available at: <https://tourismnotes.com/travel-tourism>.

Арнольд 2012 – *Арнольд И.В.* Лексикология современного английского языка: учеб. пособие. 2-е изд., перераб. Москва: ФЛИНТА: Наука, 2012. 376 с.

Гринев-Гриневиц 2008 – *Гринев-Гриневиц С.В.* Терминоведение: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. Москва: Издательский центр «Академия», 2008. 304 с.

Даниленко 2010 – *Даниленко О.В.* Англо-русский словарь туристических терминов: словарь. Омск: СибГУФК, 2010. 210 с.

Библиографический список

Dann, Graham 2012 – *Graham M.S. Dann.* Remodelling a changing language of tourism: from monologue o dialogue and trialogue // PASOS Revista de Turismo y Patrimonio Cultural. 2012. Vol. 10, № 4. P. 59–70. DOI: <http://doi.org/10.25145/j.pasos.2012.10.053>.

Izura, Playfoot 2011 – *Izura C., Playfoot D.* A normative study of acronyms and acronym naming // Behavior Research Methods. 2011. Vol. 44. P. 862–889. DOI: <http://doi.org/10.3758/s13428-011-0175-8>.

Tariq, Sharma 2021 – *Tariq R.A., Sharma S.* Inappropriate Medical Abbreviations. URL: <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/30085548>.

Zahedpisheh, Zulqarnain, Saffari 2017 – *Zahedpisheh N., Zulqarnain A.B. Saffari N.* English for Tourism and Hospitality Purposes (ETP) // English Language Teaching. 2017. Vol. 10, № 9. P. 86–94. DOI: <https://doi.org/10.5539/elt.v10n9p86>.

Байко, Миронцева, Черныш 2021 – *Байко В.А., Миронцева С.С., Черныш И.Ю.* Инициальная аббревиация в английской терминологии мостостроения // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14, вып. 2. С. 409–414. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/initialnaya-abbreviatsiya-v-angliyskoy-terminologii-mostostroeniya>.

Барбашева, Рожкова 2024 – *Барбашева С.С., Рожкова Т.В.* Аббревиатуры в медицинской документации: аргументы за и против // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology. 2024. Т. 30, № 1. С. 186–191. DOI: <http://dx.doi.org/10.18287/2542-0445-2024-30-1-186-191>.

Дудникова, Медведева 2023 – *Дудникова Л.В., Медведева М.С.* Аббревиатуры в современном англо- и франкоязычном масс-медийном дискурсе // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». 2023. Т. 33, вып. 6. С. 1335–1340. DOI: <http://doi.org/10.35634/2412-9534-2023-33-6-1335-1340>.

Иванов, Марандыкина 2021 – *Иванов В.Д., Марандыкина О.В.* Специальные виды туризма: лечебный туризм // Физическая культура. Спорт. Туризм. Двигательная рекреация. 2021. Т. 6, № 2. С. 118–125. DOI: <http://doi.org/10.47475/2500-0365-2021-16219>.

Ладыгина 2022 – *Ладыгина С.Ю.* Роль лексико-семантической классификации компонентов английских терминологических словосочетаний автомобилестроения и их сочетаемости в анализе семантико-синтаксических отношений между ними // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2022. Т. 19, № 2. С. 73–79. DOI: <http://doi.org/10.14529/ling220210>.

Лейчик 2009 – *Лейчик В.М.* Терминоведение: Предмет, методы, структура. Изд. 4-е. Москва: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 256 с.

Лепшокова, Карасова 2021 – *Лепшокова Е.А., Карасова С.Я.* Особенности формирования аббревиации в современном английском языке // Проблемы современного педагогического образования. 2021. № 70–1. С. 265–267. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-abbreviatsii-v-sovremennom-angliyskom-yazyke>.

Синенко 2021 – *Синенко Т.Н.* Консонантный тип буквенной аббревиации в английской терминологии // Современные исследования социальных проблем. 2021. Т. 13, № 2. С. 152–163. DOI: <http://doi.org/10.12731/2077-1770-2021-13-2-152-163>.

Соловьева 2021 – *Соловьева А.Е.* Аббревиация в английском военно-авиационном дискурсе // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2021. № 8 (161). С. 158–163. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/abbreviatsiya-v-angliyskom-voenno-aviatsionnom-diskurse>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47173336>. EDN: <https://www.elibrary.ru/uedawe>.

Схаляхо, Бричева, Сасина 2023 – *Схаляхо Е.Н., Бричева М.М., Сасина С.А.* Особенности функционирования аббревиатур в деловом английском // Актуальные вопросы современной науки и образования: сборник статей XXXIII Международной научно-практической конференции. Пенза: Наука и Просвещение, 2023. С. 145–147. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=54995289&pf=1>. EDN: <https://www.elibrary.ru/ptveux>.

Шипко 2020 – *Шипко А.Л.* Человек в мире туризма. Туризм в мире человека // Педагогическое искусство. 2020. № 2. С. 110–118. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/chelovek-v-mire-turizma-turizm-v-mire-cheloveka>.

References

Dann 2012 – *Graham M.S. Dann* (2012) Remodeling a changing language of tourism: from monologue o dialogue and trialogue. *PASOS Revista de Turismo y Patrimonio Cultural*, vol. 10, no. 4, pp. 59–70. DOI: <http://doi.org/10.25145/j.pasos.2012.10.053>.

Izura, Playfoot 2011 – *Izura C., Playfoot D.* (2011) A normative study of acronyms and acronym naming. *Behavior Research Methods*, vol. 44, pp. 862–889. DOI: <http://doi.org/10.3758/s13428-011-0175-8>.

Tariq, Sharma 2021 – *Tariq R.A., Sharma S.* (2021) Inappropriate Medical Abbreviations. Available at: <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/30085548>.

Zahedpisheh, Zulqarnain, Saffari 2017 – *Zahedpisheh N., Zulqarnain A.B. Saffari N.* (2017) English for Tourism and Hospitality Purposes (ETP). *English Language Teaching*, vol. 10, no. 9, pp. 86–94. DOI: <http://doi.org/DOI:10.5539/elt.v10n9p86>.

Baiko, Mirontseva, Chernysh 2021 – *Baiko V.A., Mirontseva S.S., Chernysh I.Yu.* (2021) Initial Abbreviation in the English Bridge Building Terminology. *Philology. Theory & Practice*, vol. 14, issue 2, pp. 409–414. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/initsialnaya-abbreviatsiya-v-angliyskoy-terminologii-mostostroeniya>. (In Russ.)

Barbasheva, Rozhkova 2024 – *Barbasheva S.S., Rozhkova T.V.* (2024) Abbreviations in medical records: arguments for and against. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, vol. 30, no. 1, pp. 186–191. DOI: <http://dx.doi.org/10.18287/2542-0445-2024-30-1-186-191>. (In Russ.)

Dudnikova, Medvedeva 2023 – *Dudnikova L.V., Medvedeva M.S.* (2023) Abbreviations in modern English and French mass media discourse. *Bulletin of Udmurt University. Series History and Philology*, vol. 33, issue 6, pp. 1335–1340. DOI: <http://doi.org/10.35634/2412-9534-2023-33-6-1335-1340>. (In Russ.)

Ivanov, Marandykina 2021 – *Ivanov V.D., Marandykina O.V.* (2021) Special types of tourism: medical tourism. *Physical Culture. Sports. Tourism. Motor recreation*, vol. 6, no. 2, pp. 118–125. DOI: <http://doi.org/10.47475/2500-0365-2021-16219>. (In Russ.)

Ladygina 2022 – *Ladygina S.Yu.* (2022) The Role of Lexical-Semantic Classification of Word Combination Components in English Automotive Engineering Terminology and their Collocability in the Analysis of Semantic-Syntactic Relationships between them. *Bulletin of the South-Ural State University. Ser. Linguistics*, vol. 19, no. 2, pp. 73–79. DOI: <http://doi.org/10.14529/ling220210>. (In Russ.)

Leichik 2009 – *Leichik V.M.* (2009) Terminology: Subject, methods, structure. 4th edition. Moscow: Knizhnyi dom «LIBROKOM», 256 p. (In Russ.)

Lepshokova, Karasova 2021 – *Lepshokova E.A., Karasova S.Ya.* (2021) Features of the formation of abbreviation in modern English. *Problems of modern pedagogical education*, no. 70–1, pp. 265–267. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-abbreviatsii-v-sovremennom-angliyskom-yazyke>. (In Russ.)

Sinenko 2021 – *Sinenko T.N.* (2021) Consonant type of letter abbreviation in English terminology. *Russian Journal of Education and Psychology*, vol. 13, no. 2, pp. 152–163. DOI: <http://doi.org/10.12731/2077-1770-2021-13-2-152-163>. (In Russ.)

Solovyeva 2021 – *Solovyeva A.E.* (2021) Abbreviation in the English military air discourse. *Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*, no. 8 (161), pp. 158–163. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/abbreviatsiya-v-angliyskom-voenno-aviatsionnom-diskurse>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47173336>. EDN: <https://www.elibrary.ru/uedawe>. (In Russ.)

Skhalyakho, Bricheva, Sasina 2023 – *Skhalyakho E.N., Bricheva M.M., Sasina S.A.* (2023) Features of the abbreviation functioning in business English. In: *Topical issues of modern science and education: collection of articles of the XXXIII International research and practical conference*. Penza: Nauka i Prosveshchenie, pp. 145–147. Available at: URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=54995289&pf=1>. EDN: <https://www.elibrary.ru/ptveux>. (In Russ.)

Shipko 2020 – *Shipko A.L.* (2020) Man in the world of tourism. Tourism in the world of man. *Pedagogicheskoe iskustvo*, no. 2, pp. 110–118. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/chelovek-v-mire-turizma-turizm-v-mire-cheloveka>. (In Russ.)